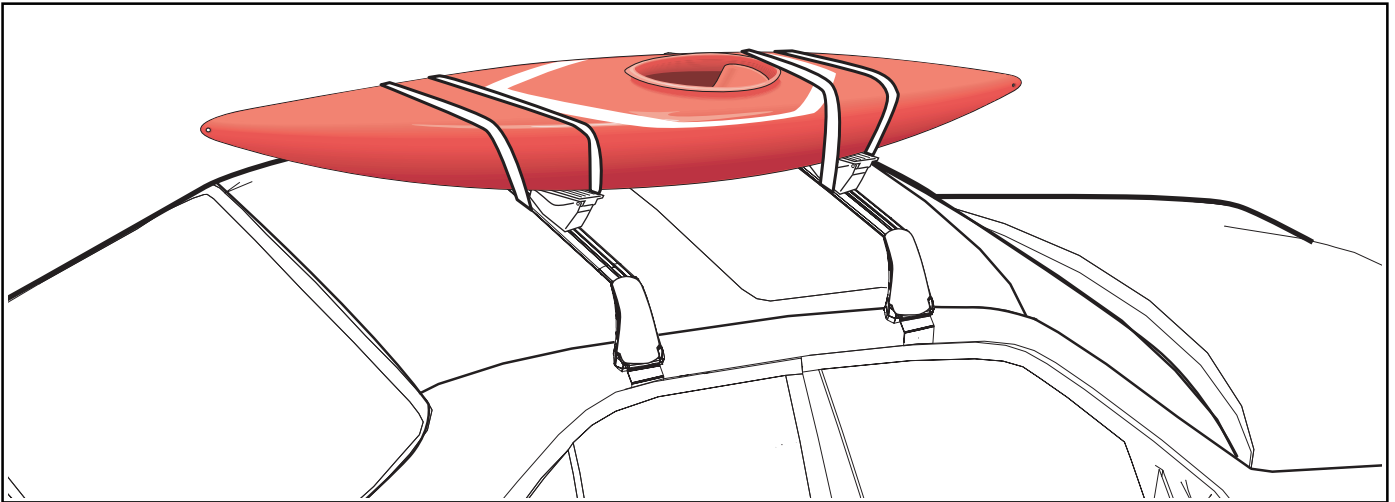
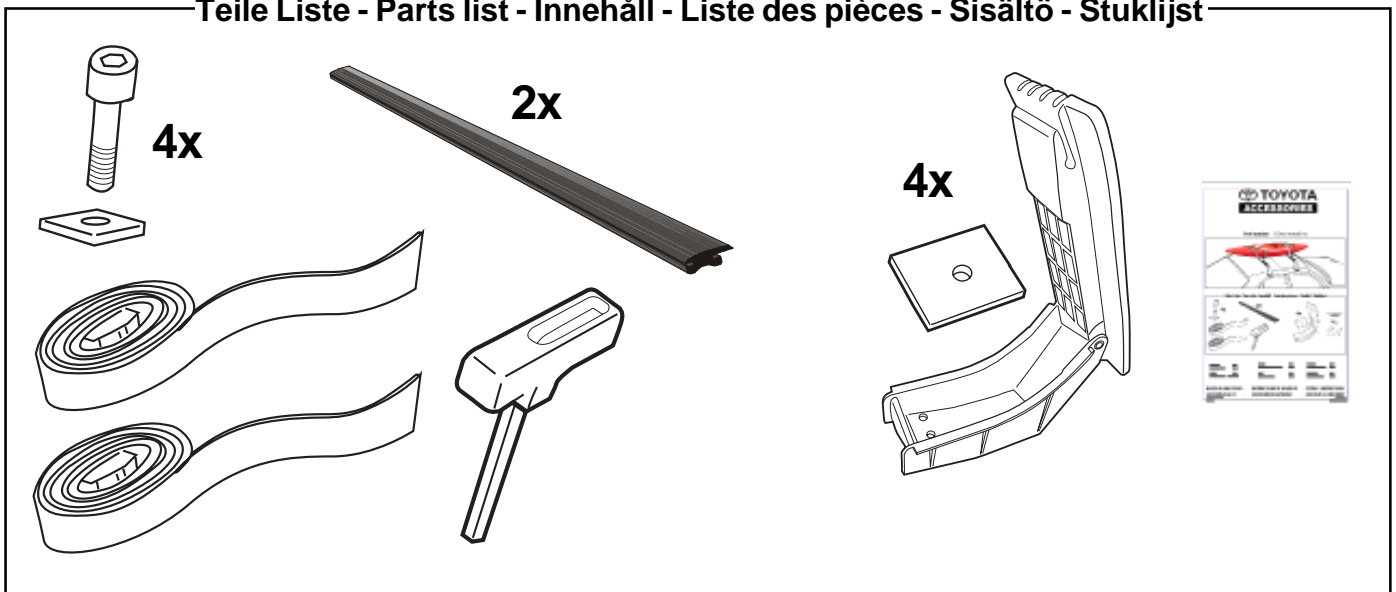


TOYOTA **ACCESSORIES**

Part number PZ403-99645-00



Teile Liste - Parts list - Innehåll - Liste des pièces - Sisältö - Stuklijst



Gewicht: 2 kg
 Montage zeit: 0,3 h
 Paino: 2 kg
 Asennusaika: 0,3 h

Poids: 2 kg
 Temps d'installation : 0,3 h
 Vikt: 2 kg
 Monteringstid: 0,3 h

Weight: 2 kg
 Installation time: 0,3 h
 Gewicht : 2 kg
 Installatie tijd : 0.3 u

MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - FITTING INSTRUCTIONS

ASENNUSOHJEET - MONTERINGSANVISNING - MONTAGEVOORSCHRIFT

PZ403-99645-00

Page: 1 / 8

Partname: Boat holder

Part number: PZ403-99645-00

Application / Anwendung / Application / Applikation / Applicatie / Sovellus

Model code:



Vehicle option / Fahrzeug option / Option véhicule / Voertuig optie



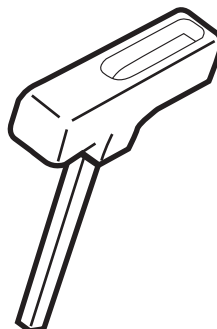
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
7		7	
8		8	
9		9	
10		10	

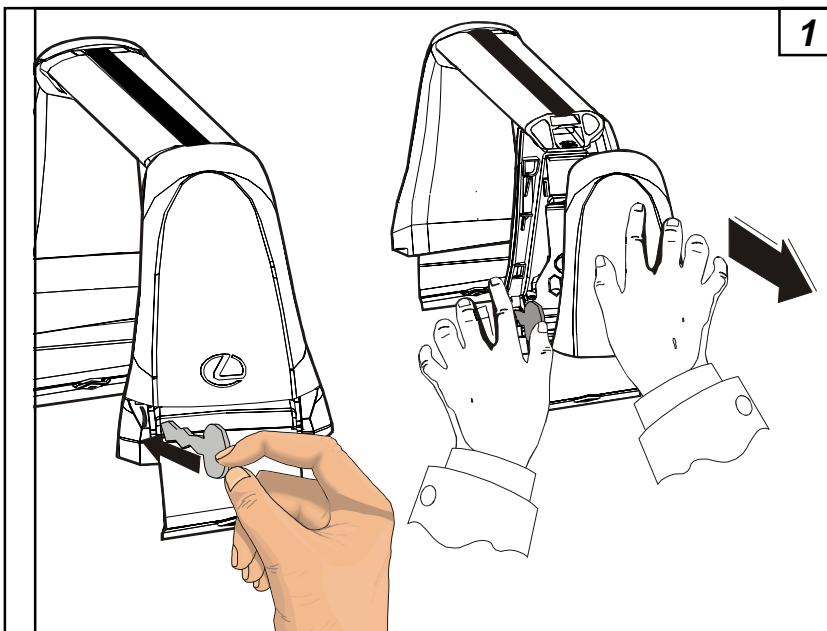
Accessory / Zubehör / Accessoire / Toebehoren / Tillbehör / Lisätarvikkeet

1	Ski Box Toyota logo	Part Number : PZ403-9963A-00	max 1x	1	
2	Ski holder (4 skis) Toyota logo	Part Number : PZ403-9963B-00	max 1x	2	
3	Ski holder (6 skis) Toyota logo	Part Number : PZ403-9963C-00	max 1x	3	
4	Ski holder (4 skis) Lexus logo	Part Number : PZ403-9963D-00	max 1x	4	
5	Ski holder (6 skis) Lexus logo	Part Number : PZ403-9963E-00	max 1x	5	
6	Surf holder	Part Number : PZ403-99644-00	max 1x	6	
7	Boat holder	Part Number : PZ403-99645-00	max 2x	7	
8	Universal bicycle holder	Part Number : PZ403-99646-00	max 3x	8	
9				9	
10				10	

Safety precaution / Sicherheitsmassnahme / Précautions de sécurité / Veiligheidsvoorzieningen / Säkerhetsföreskrifter

Tools / Werkzeuge / Outils / Werktuigen / Verktyg / Työkalut





1

Remove the cover by pushing the key into the key slot and removing the cover.

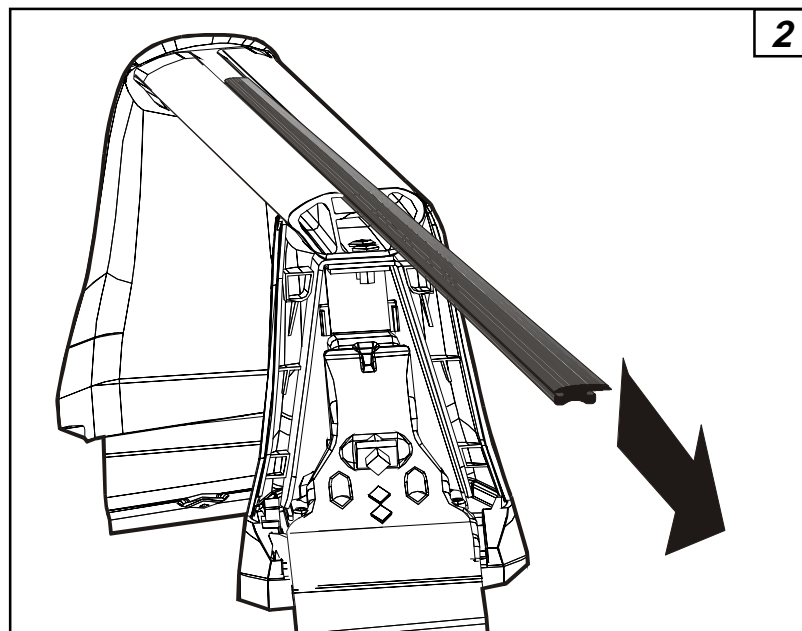
Entfernen Sie die Abdeckung indem Sie den Schlüssel in das Schloss stecken und dann die Abdeckung losziehen

Enlever les caches à l'aide de la clé

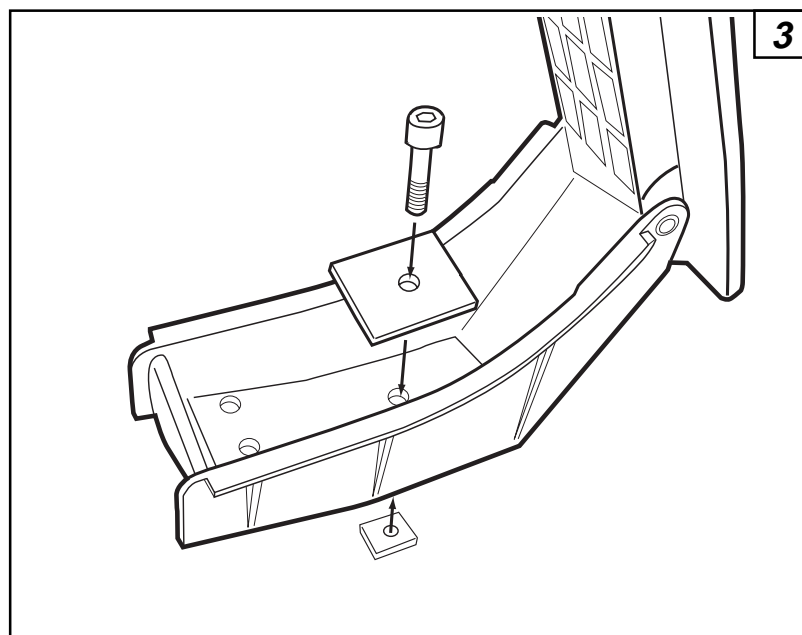
Demontera kåpan genom att trycka i nyckeln i låsspåret och lossa kåpan

Verwijder de behuizing door de sleutel in het slot te steken en de behuizing achteruit te trekken.

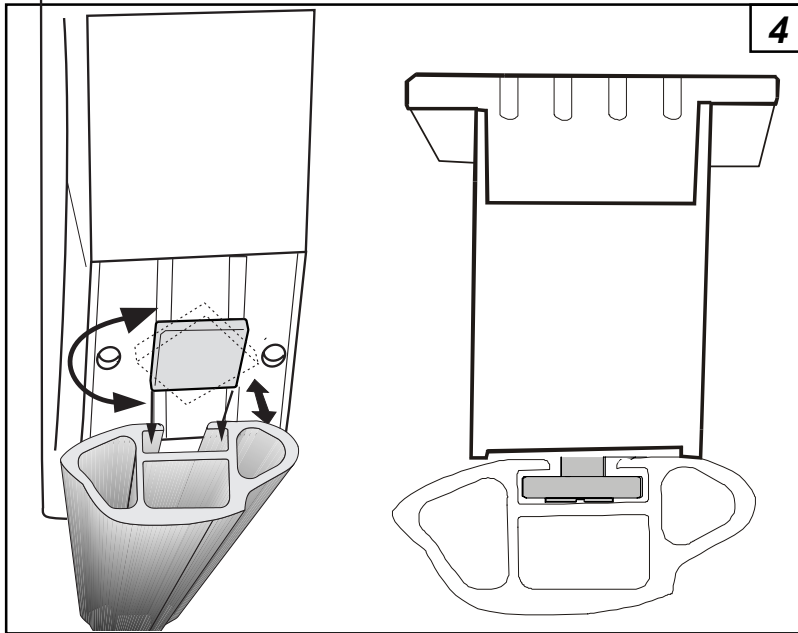
Irroita suojakupu kun olet työntänyt avaimen avaimenreikään



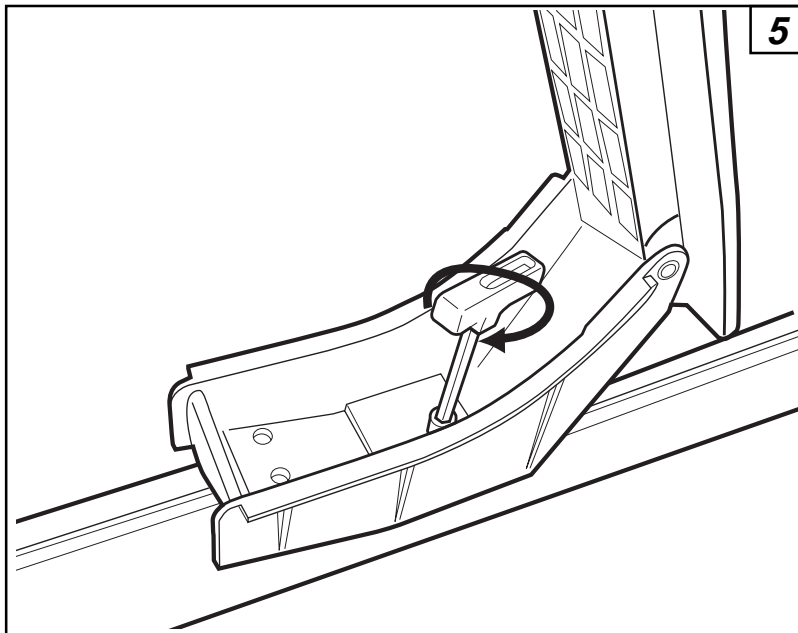
2



3



4



5

Tighten the nut with the allen key. Force 4 Nm

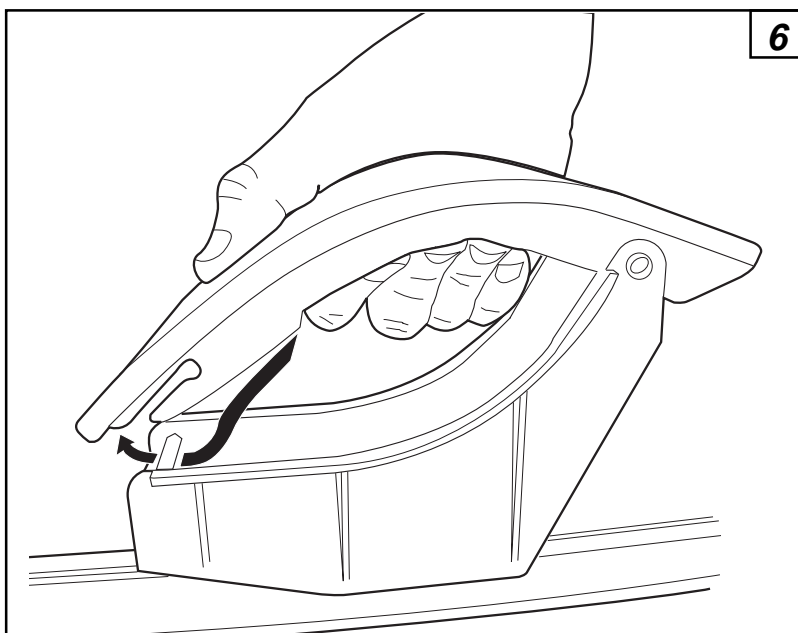
Schrauben Sie die Mutter fest mit den Schlüssel
Kraft : 4 Nm.

Serrer l'ecrou avec le clé
Force : 4 Nm

Drag åt skruven med insexnyckeln.
Kraft 4 Nm

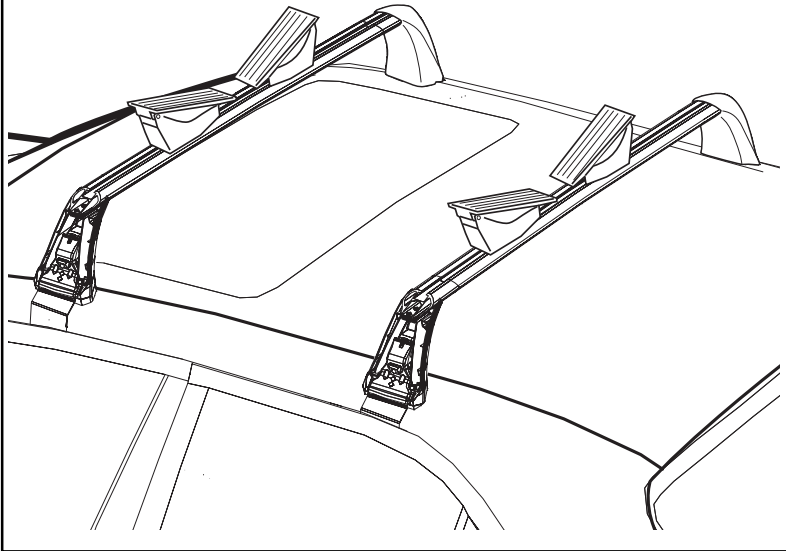
Draai de inbus bout aan met de inbusleutel :
Kracht : 4 Nm

Kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella. 4 Nm

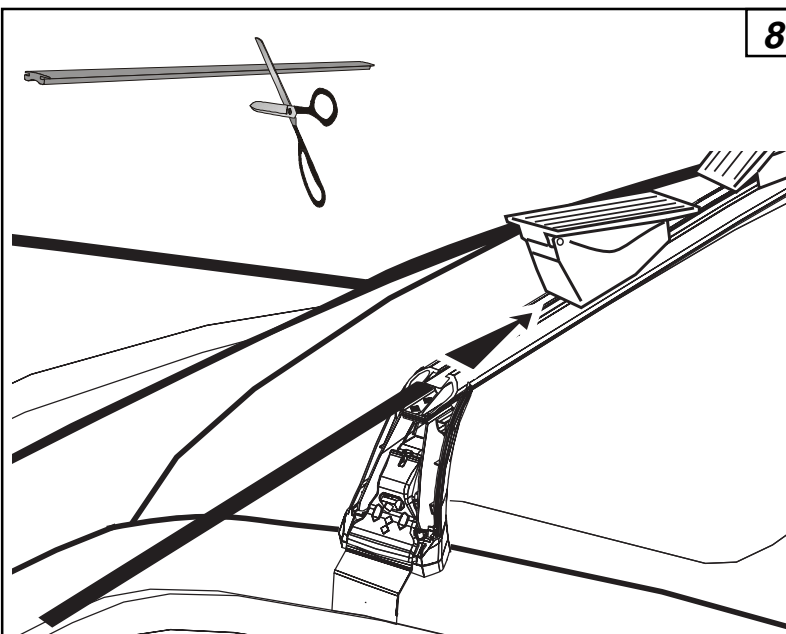


6

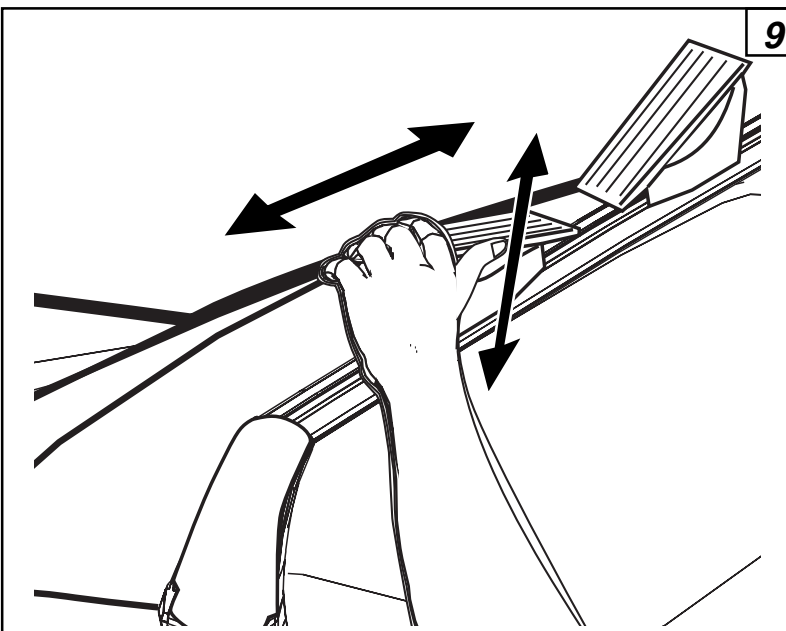
7



8



9



Make sure that the boat holder is firmly attached to the roofrack by pulling and pushing it.

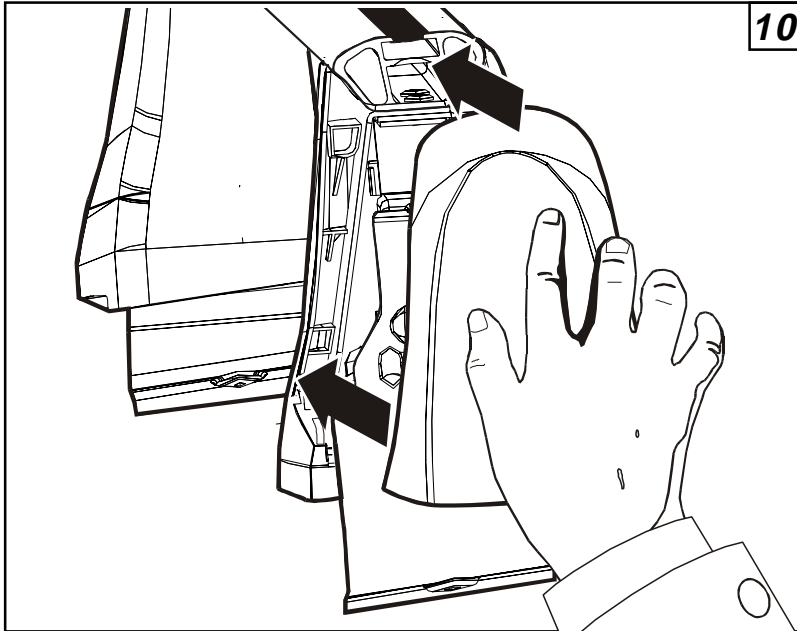
Kontrollieren Sie, ob der Bootshalter fest montiert ist, indem Sie drücken und ziehen.

Vérifier que le porte-bateau est fermement fixé au porte-bagages en le tirant et poussant latéralement.

Kontrollera att skidhållaren sitter fast ordentligt genom att dra och skjuta den.

Vergewis U ervan dat de Boothouder stevig vast staat door er in de aangeduide richtingen aan te trekken en te duwen.

Tarkista, että sekä venäteline että kuorma ovat tukevasti paikoillaan.



10

Assemble the cover.

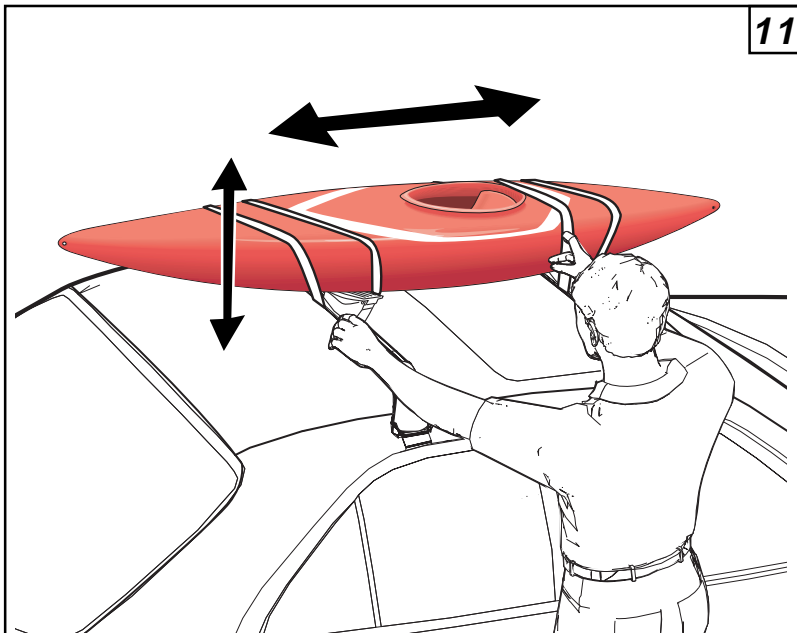
Stecken Sie die Abdeckung wieder auf den Lastenträger.

Re-positionner le cache.

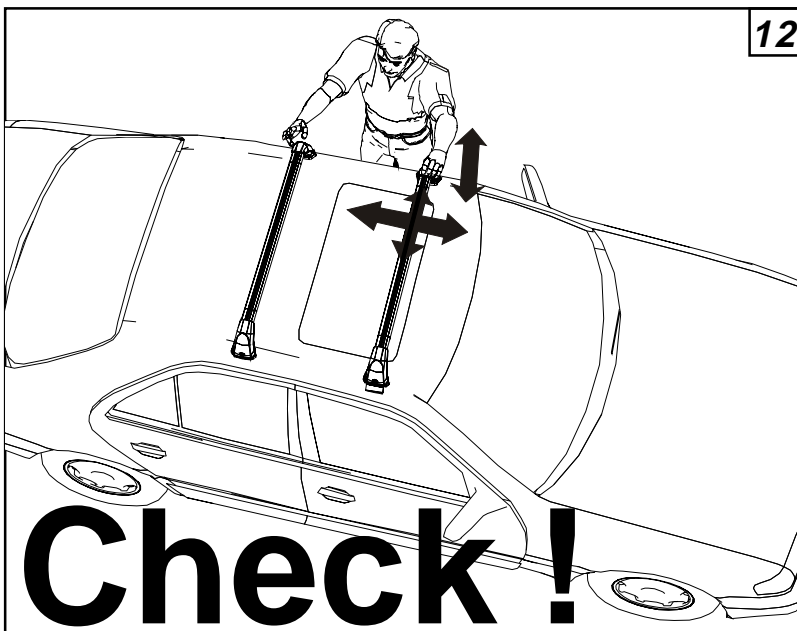
Montera tillbaka kåpan.

Monteer de behuizing

Asenna suojakupu



11



12

Make sure that the roof rack is attached firmly to the roof by pulling and pushing it.

Stop after a short drive to check screw connections and especially the foot attachments, then check every time before driving.

Kontrollieren Sie, ob der Lastenträger fest montiert ist, indem Sie drücken und ziehen.

Nach einer kurzen Fahrstrecke die Fahrt unterbrechen und dann alle Schraubverbindungen und besonders die Befestigung der Fußstütze kontrollieren. Diese Kontrolle soll vor jeder Fahrt durchgeführt werden.

Vérifier que le porte-bagages est fermement fixé au toit en le tirant et poussant latéralement.

Contrôlez la fixation des écrous et des attaches du porte-charge après un court trajet d'essai. Exécutez ce contrôle avant chaque départ.

Kontrollera att takracket sitter fast ordentligt genom att dra i det. Drag fast hårdare om det behövs.

Stanna efter kort körsträcka och kontrollera att alla skruvförband, speciellt fotstöden, sitter fast. Kontrollera därefter före varje färd.

Vergewis U ervan dat de dakdrager stevig vast staat door er in de aangeduide richtingen aan te trekken en te duwen.

Stop even na een korte rit om moer-en vooral voetbevestigingen van de bagagedrager te controleren. Doe dit steeds vooraleer te rijden met een gemonteerde bagagedrager.

Tarkista, että taakkateline on tukevasti paikallaan sitä vetämällä. Kiristä tarvittaessa tiukemmaksi.

Pysähdy lyhyen ajomatkan jälkeen tarkistamaan että kaikki ruuvit ja erityisesti jalkalevyt ovat tukevasti paikallaan. Tarkista sen jälkeen aina ennen seuraavaa liikkeellelähtöä.

N.B.

When the load carrier is being used to transport long, heavy loads, such as sailboards, cargo boxes or loads with high wind resistance, it is not advisable to drive faster than 110 KpH. Otherwise the stress on the car roof may be too great. Check the load every time you stop.

The manufacturer takes no responsibility for damage caused by an incorrectly fitted load carrier.

Hinweis zu Ihrer eigenen Sicherheit

Testberichte seitens der Automobilindustrie und der Fachpresse ergaben, daß beim Transport von großflächigen Gegenständen z.B. Surfbrettern, Boxen usw. durch den stark erhöhten Luftwiderstand zusätzliche Belastungen für das Wagendach entstehen. Das Fahrverhalten beeinträchtigt sich ebenfalls. **Wir empfehlen somit zu Ihrer eigenen Sicherheit die Fahrtgeschwindigkeit den Umständen entsprechend zu reduzieren bis 110 Km/u.**

Für Schäden die aufgrund einer fehlerhaften Montage des Lastenträgers entstehen, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Remarque!

Lorsque le porteur de charge est employé pour le transport d'objets longs et lourds, par exemple, planches à voiles, coffres, ou un chargement dont la surface au déplacement offre une forte résistance au vent, la vitesse du véhicule ne doit jamais dépasser 110 km/h. Les efforts pesant alors sur le toit du véhicule peuvent être trop élevés. La charge doit être contrôlée à chaque arrêt.

Le constructeur se décharge de toute responsabilité en cas de dommages causés par un support de charge monté de façon non conforme aux instructions de montage.

OBS!

När lasthållaren utnyttjas för lång och tung last, exempelvis surfbrädor, transportboxar eller annan last med stort vindfång bör man inte överskrida 110 km/tim. Påfrestningarna på bilens tak kan då bli alltför stora. Kontrollera alltid lasten vid varje stopp.

Tillverkaren reserverar sig mot skador orsakade av felaktigt monterad lasthållare och tillbehör.

N.B. Wanneer de drager wordt gebruikt voor lange, zware lasten, zoals surfplanken, transportboxen of andere lading met groot oppervlak blootgesteld aan de wind, is het niet aan te raden sneller te rijden dan 110 km. De druk op het autodak kan dan te groot worden. Controleer regelmatig de lading.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door een niet juist gemonteerde drager.

HUOM!

Kum taakkatelineellä kuljetaan pitkiä tai painavia esineitä, kuten esim. purjelautoja, kuljetuslaatikoita tai muita esineitä joissa on suuri tuulenvastus, ei tulisi ylittää 110 km:n tuninopeutta koska auton katto ei ehkä kestä silhen kohdistuvia rasituksia. Tarkista aina kuorma jokaisen ajataun yhteydessä.

Valimstaja ei vastaa virheellisen asennuksen aiheuttamista vahingoista.

FÖRVARA DENNA MONTERINGSANVISNING TILLSAMMANS MED FORDONSHANDLINGARNA

Notera följande punkter:

Viss risk föreligger att avmattning i lacken kan uppstå där fotplattorna vilar mot taket. För att undvika detta rekommenderar vi att rengöra taket från damm och smuts innan takracket monteras och att ta av takracket med jämna mellanrum för rengöring av tak och fotplattor.

Var noga med att lastens vikt blir jämnt fördelad på lasthållaren och att tyngdpunkten blir så låg som möjligt. Vid transport av små, mycket tunga laster skall dessa placeras på lastskenans ena sida och inte på dess mitt.

Av trafiksäkerhetsskäl får lasten inte skjutas ut utanför bilens utsidor.

Kontrollera före färd att alla fästanordningar är fixerade enligt föreskrift. Kontrollera också att lasten är surrad ordentligt.

Stanna efter kort körsträcka och kontrollera att alla skruvförband, speciellt fotstöden, sitter fast. Kontrollera därefter före varje färd.

Observera bilens förändrade köregenskaper (sidvindskänslighet, vid kurvor och inbromsningar) vid färd med monterad (lastad) lasthållare. Bilens köregenskaper förändras också; vi rekommenderar därför att anpassa hastigheten!

Av trafiksäkerhetsskäl och för att minska luftmotståndet, bör lasthållaren monteras av när den inte används.

Tillverkaren reserverar sig mot skador orsakade av felaktigt monterad lasthållare och tillbehör.

VEUILLEZ GARDER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE TOUJOURS AVEC VOS DOCUMENTS DE BORD.

Veuillez considérer les points suivants:

Il peut arriver que la laque soit abîmée à la longue aux endroits où les pieds de soutien reposent sur le toit. Pour éviter cela il est recommandé de nettoyer le toit de poussière et saleté avant le montage du porte-bagages et de démonter le porte-bagages à intervalles réguliers pour nettoyer les surfaces sur lesquelles les pieds de soutien prennent appui sur le toit.

Lors du chargement du porte-tout, veillez à ce que la charge soit distribuée uniformément. Le centre de gravité de la charge doit se trouver le plus bas possible. En cas de petites charges très lourdes, il est conseillé de les mettre d'un côté de la barre au lieu de les mettre au milieu de la barre.

En aucun cas la charge ne peut dépasser le contour de la voiture afin de ne pas entraver la circulation.

Veuillez contrôler tous points de fixation avant chaque trajet. Veuillez également à la bonne fixation de la charge.

Contrôlez la fixation des écrous et des attaches du porte-charge après un court trajet d'essai. Exécutez ce contrôle avant chaque départ.

Tenez compte de la tenue de route de la voiture qui change (sous l'influence de la sensibilité au vent latéral, la prise de virages et en freinant) lorsque vous conduisez une voiture à porte-charge monté (chargé). La tenue de la route de la voiture change également; il est donc conseillé d'adapter votre vitesse.

Afin d'assurer la sécurité des autres usagers de la route et d'économiser du carburant, il est conseillé de démonter le porte-charge du moment où il n'est plus utilisé.

Le constructeur se décharge de toute responsabilité en cas de dommages causés par un support de charge et accessoires monté de façon non conforme aux instructions de montage.

PZ403-99645-00

Issue: 1

SÄILYÄ NÄMÄ ASENNUSOHJEET AUTON ASIAKIRJOJEN KANSSA

Huomioi seuraavat seikat:

On olemassa vaara että lakkaus himmenee jalkalevyjen kohdalla. Tämän välttämiseksi suosittelemme autokaton puhdistamista pölyltä ja lialta ennen taakkatelineen asentamista sekä telineen iroittamista aika ajoin katon ja jalkalevyjen puhdistusta varten.

Kiinnitä huomiota siihen, että kuorma on jaettu mahdollisimman tasaisesti ja että painopiste on mahdollisimman alhaalla. Kun kuljetat pieniä, hyvin painavia kuormia on ne sijoitettava kannatinkiskon toiselle puolelle eikä sen keskelle.

Liikenneturvallisuuksista kuorma ei saa ylittää auton leveyttä.

Tarkista ennen liikkeelle lähtöä että kaikki telineet ja lisävarusteet on kiinnitetty ohjeiden mukaan. Tarkista myös että kuorma on kunnolla kiinnitetty.

Pysähdy lyhyen ajomatkan jälkeen tarkistamaan että kaikki ruuvit ja erityisesti jalkalevyt ovat tukevasti paikallaan. Tarkista sen jälkeen aina ennen seuraavaa liikkeellelähtöä.

Huomioi että ajo-ominaisuudet muuttuvat ajettaessa taakkatelineillä etenkin kuormattuna (sivutuulialttuus, kaarre- ja jarrutusolosuhteet). Myöskin auton ajo-ominaisuudet muuttuvat, joten suosittelemme ajonopeuden sopeuttamista kuorman ja olosuhteiden mukaan!

Muiden tienkäyttäjien turvallisuussysteistä sekä polttoainekulutuksen johdosta on taakkatelineet irroitettava kun ne eivät ole käytössä.

Valmistaja ei vastaa virheellisen telineen tai lisätarvikkeen asennuksen aiheuttamista vahingoista.

GELIEVE DEZE HANDLEIDING STEEDS BIJ UW BOORDPAPIEREN TE BEWAREN.

De kans bestaat dat de lak onder de voetrubbers wordt aangetast. Om dit te voorkomen dient U het dak op die plaatsen grondig te reinigen van stof en vuil en met regelmatige tussenpozen de drager van het dak te halen om de plaatsen waar de drager op het dak rust en de rubbers goed schoon te maken.

Wanneer de bagagedrager beladen wordt, zorgt u er dan voor dat het gewicht van de last gelijkmatig verdeeld is. Hou het zwaartepunt van de last zo laag mogelijk. Wanneer kleine, zware lasten vervoerd moeten worden, raden wij u aan deze aan 1 zijde van de draagstang te plaatsen, en niet in het midden.

De bagage mag niet over de wagenomtrek reiken, dit om het verkeer niet te hinderen.

Gelieve voor iedere rit alle bevestigingspunten te controleren. Controleer ook of te lading goed werd vastgemaakt.

Stop even na een korte rit om moer- en vooral voetbevestigingen van de bagagedrager te controleren. Doe dit steeds vooraleer te rijden met een gemonteerde bagagedrager.

Gelieve rekening te houden met het veranderde rijgedrag van de wagen (door zijwindgevoeligheid, bij bochten en remmen) wanneer u een wagen met gemonteerde (beladen) bagagedrager bestuurt. Het rijgedrag van een auto met lading is anders, dus U dient Uw snelheid aan te passen.

Voor de veiligheid van andere weggebruikers en om de luchtweerstand te verminderen wordt de bagagedrager best gedemonteerd wanneer hij niet gebruikt wordt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door een niet juist gemonteerde drager en accessoires.